

Deutsch-russisches Stichwortverzeichnis

Akkreditierung	=	Аккредитация	1	
Anforderungsprofil	≈	Квалификационные требования	4	
Anschlussfähigkeit	≈	Преемственность	6	
Assessment-Center	=	Центр оценки	7	
Bachelor	=	Бакалавр	10	
Basisqualifikation	≈	Базовая компетентность	12	
Benchmarking	=	Бенчмаркинг, "равнение на лучших"	14	
Beratung	=	Консультирование	17	
Berufliche Orientierung	=	Профессиональная ориентация	19	
Bestandsaufnahme	≈	Прояснение ситуации	22	
Bildungsstandards	=	Образовательные стандарты	24	
Bologna-Prozess	=	Болонский процесс	27	
Classroom-Managing	≈	Организация класса (учебного помещения)	30	
Coaching	=	Коучинг	32	
Creditpoint-system	→	Leistungspunktesystem	≈ Система кредитных часов	34
Cross Curricular Competencies (C.C.C.)	≈	Общие внепредметные компетенции	35	
Dienstleistung	=	Услуга	36	
Doppelabschluss, akademischer	=	Двойной диплом	38	
ECTS	→	Leistungspunktesystem	≈ Система кредитных часов	109
EFQM - European Foundation for Quality Management	=	Европейский фонд управления качеством	40	
Evaluation	≈	Эвалюация	42	
Extracurricular Activities	=	Внеурочная деятельность	45	
Fach-zu-Fach-Zuordnung	≈	Закрепление методик преподавания отдельных предметов за специальными кафедрами (подразделениями)	46	
Feedback	=	Обратная связь	49	
Flexible Ausbildungsstrukturen	=	Гибкие образовательные структуры	52	
Gestufte Studienstruktur- und abschlüsse	≈	Многоуровневое высшее профессиональное образование	54	
Globales Lernen	≈	Глобальное обучение	55	
Graduierten-Kolleg	≈	Аспирантура	58	
Hochschuldidaktik	=	Дидактика высшей школы	61	
Hochschulmanagement	=	Менеджмент высшей школы	63	
Implementation	≈	Имплементация	67	
Innovationsmanagement	=	Инновационный менеджмент	68	
Input – Output/ Outcome	≈	Вход (input) - Выход (output) - Конечный результат (outcome)	71	
Inputanalyse – Outputanalyse	≈	Анализ деятельности на входе и выходе	73	
Inputorientierung – Outputorientierung	≈	Ориентация на входы (input) и выходы (output)	76	
Interdisziplinarität	≈	Междисциплинарные связи	77	
Internationalisierung	=	Интернационализация	80	
Internationale Organisation	=	Международная организация	83	
ISO (International Standard Organization)	=	ИСО	86	
Ist-Soll-Analyse	≈	Анализ сущего и должного	88	
Karrierperspektiven	=	Карьерные перспективы	90	

Kerncurriculum \approx Базисный учебный план; Основная образовательная программа 92
 Kernfach \approx Узловой предмет 94
 Kollegiale Beratung = Коллегиальное консультирование 96
 Kompetenz = Компетентность 98
 Komplexe Interdisziplinarität \approx Комплексная междисциплинарность 101
 Konfliktmanagement = Конфликт-менеджмент 102
 Konsekutive Hochschulbildung \approx Последовательное высшее образование 105
 Kontextmanagement \approx Контекстный менеджмент 106
 Leistungsprofil \approx Профиль 108
 Leistungspunktesystem \approx Система кредитных часов 109
 Leitbild \approx Ведущий образ 112
 Lernende Organisation = Обучающаяся организация 114
 Management = Менеджмент 117
 Master = Магистр 119
 Medienkompetenz \approx Медиа-компетентность 122
 Mentoring \approx Наставничество 123
 Mobilität = Мобильность 125
 Moderation \approx Модерация 127
 Modernisierung = Модернизация 130
 Modul = Модуль 133
 Modularisierung \approx Модуляризация 135
 Netzwerke \approx Сеть 138
 Optionalbereich \approx Область выбора 140
 Organisation- und Managementtechniken \approx Технологии управления 141
 Organisationsentwicklung = Развитие организации 144
 Output \approx Выход \rightarrow Input \approx Вход 71
 Outputanalyse \approx Анализ деятельности на выходе \rightarrow Inputanalyse \approx Анализ деятельности на входе 73
 Outputorientierung \approx Ориентация на выходы \rightarrow Inputorientierung (output) \approx Ориентация на входы (input) 76
 Parallelarbeiten \approx Контрольные работы в параллельных классах 148
 Peer-review (professional review, critical friends) \approx Взаимная профессиональная критическая оценка 149
 Personalentwicklung = Развитие персонала 150
 Personalmanagement = Управление персоналом 152
 Polyvalenz \approx Поливалентность 156
 Potenzialanalyse = Анализ потенциала 158
 Professionalisierung \approx Профессионализация 159
 Professionalisierungsbereich \approx Блок предметов общепрофессиональной подготовки 162
 Projektmanagement = Проектный менеджмент 163
 Qualitätsbereiche \approx Сферы качества 165
 Qualitätsmanagement = Менеджмент качества 168
 Qualitätssicherung = Обеспечение качества 170
 Quantitative Eckdaten \approx Количественные нормативные показатели 173
 Quereinstieg \approx Переход на курс, выше нормативного 174
 Schlüsselfunktion = Ключевая функция 175
 Schlüsselqualifikationen \approx Ключевые компетентности 176
 Schulautonomie \approx Автономия школы 179

Schulentwicklung = Развитие школы 182
Schulinterne Lehrerfortbildung ≈ Внутришкольное повышение квалификации учителей 185
Schulkultur = Культура школы 187
Schulmanagement = Менеджмент школы 189
Schulprofil ≈ Профиль школы 192
Schulprogramm ≈ Программа развития школы 194
Schulqualität ≈ Качество школьного образования 197
Selbsterneuerungsprozess ≈ Процесс саморазвития 200
Selbstmanagement ≈ Самоменеджмент 201
Semesterwochenstunden (SWS) ≈ Недельные часы в семестре 204
Sozialkompetenz = Социальная компетентность 205
Steuergruppe / Steuerungsgruppe ≈ Группа управления 207
Strategische Planung und Führung = Стратегическое планирование и управление 210
Supervision = Супервизия 213
Teamentwicklung = Развитие команды 215
TQM, Total Quality Management = Всеобщее Управление Качеством 218
Überblickswissen = Обзорные знания 220
Vertikale Durchlässigkeit ≈ Вертикальная сопряженность 221
Wissensgesellschaft ≈ Общество, основанное на знаниях 223
Workload → Leistungspunktesystem ≈ Система кредитных часов 109
Zentrale Leistungsüberprüfungen ≈ Централизованный контроль учебных достижений 225
Zentren für Lehrerbildung ≈ Центры педагогического образования 227
Zertifizierung = Сертификация 229
Zielvereinbarung ≈ Согласование целей 230
Zyklische Arbeitsmarktentwicklung = Циклическое развитие рынка труда 232